

# Posebni pogoji za oddaljeno povezavo

(Različica: 29.09.2025)

Ti Posebni pogoji za oddaljeno povezavo urejajo zagotavljanje oddaljene povezave.

## 0. Opredelitve pojmov

Uporabljajo se naslednje opredelitve pojmov:

- 0.1. »Povezana družba« pomeni katero koli družbo, ki je trenutno ali pa bo v prihodnje neposredno ali posredno pod nadzorom pogodbenne stranke, izvaja nadzor nad pogodbeno stranko ali je skupaj s pogodbeno stranko pod skupnim nadzorom. Za namene te definicije »nadzor« družbe pomeni neposredno ali posredno pooblastilo za usmerjanje ali povzročitev usmerjanja upravljanja in politik družbe bodisi (i) prek lastništva glasovalnih vrednostnih papirjev, ki zagotavljajo pravico do neposredne ali posredne izvolitve ali imenovanja večine članov upravnega odbora ali podobnega organa vodenja, bodisi (ii) na podlagi pogodbe ali (iii) kako drugače.
- 0.2. »Stranka« pomeni osebo ali pravno osebo, ki s podjetjem Siemens Healthineers sklene to Pogodbo o oddaljeni povezavi.
- 0.3. »Podatki stranke« pomenijo vse podatke in/ali informacije, ki se pošiljajo v opremo ali vnašajo vanjo oziroma jih zagotovi stranka ali tretja oseba v njenem imenu ali pa jih iz opreme pridobita družba Siemens Healthineers in njene povezane družbe oziroma tretje osebe v njihovem imenu. Glede na zadevno opremo lahko vključujejo zdravstvene podatke in/ali informacije o pacientu, kot so anamneza, diagnoza, zdravljenje, elektronska zdravstvena dokumentacija (EMR), konfiguracijski podatki, ki jih zagotovi stranka, na primer protokoli, ki jih zagotovi stranka, ter vsi analitični rezultati in podatkovni nizi, ki jih na podlagi podatkov stranke ustvarijo ali izpeljejo družba Siemens Healthineers in njene povezane družbe. Podatki stranke ne vključujejo tehničnih podatkov.
- 0.4. »Oprema« pomeni strojno opremo in/ali programsko opremo, ki je prodana, licencirana ali kako drugače dana na voljo stranki in jo je mogoče povezati prek oddaljene povezave.
- 0.5. »Glavna pogodba« pomeni pogodbo med družbo Siemens Healthineers in stranko za storitve, programsko opremo in/ali izdelke, ki vključuje tudi oddaljeno povezavo.
- 0.6. »Pogodbeni stranka« pomeni družbo Siemens Healthineers in/ali stranko, odvisno od primera.
- 0.7. »RCU« pomeni oddaljeno povezavo za ultrazvočno opremo.
- 0.8. »Oddaljena povezava« pomeni spletno ali video povezavo med družbo Siemens Healthineers ali katero koli njeno povezano družbo ter ustrezno opremo na lokaciji stranke, na primer SRS, teamplay Connectivity in RCU družbe Siemens Healthineers ali Smart Connect družbe Varian.
- 0.9. »Pogodba o oddaljeni povezavi« pomeni pogodbo, ki ureja oddaljeno povezavo z opremo in temelji na teh Posebnih pogojih za oddaljeno povezavo ter Varnostnem konceptu.
- 0.10. »Varnostni koncept« pomeni koncept informacijske varnosti družbe Siemens Healthineers AG za SRS in RCU, ki je dostopen na navedenih povezavah <https://www.siemens-healthineers.com/services/customer-services/connect-platforms-and-smart-enablers/smart-remote-services>, oziroma za teamplay Connectivity, ki je dostopen na povezavi <http://siemens-healthineers.com/teamplay-data-privacy-and-security-white-paper> ali pa ga družba Siemens Healthineers na zahtevo posreduje stranki.
- 0.11. »Siemens Healthineers« pomeni pravno osebo skupine Siemens Healthineers, ki s stranko sklene to Pogodbo o oddaljeni povezavi.
- 0.12. »Smart Connect« pomeni oddaljeno povezavo za opremo Varian.
- 0.13. »SRS« pomeni Smart Remote Service, oddaljeno povezavo za opremo, razen za RCU in Smart Connect.

- 0.14. »teamplay Connectivity« pomeni povezavo z digitalno zdravstveno platformo teamplay družbe Siemens Healthineers.
- 0.15. »Tehnični podatki« pomenijo vse tehnične, podporne, zmogljivostne in strojne podatke, metapodatke, ki izključno opisujejo podatke stranke, ter druge neosebne podatke, povezane z opremo, ki se zbirajo in/ali obdelujejo na lokaciji ali prek oddaljene povezave, vključno s: (i) podatki o tehničnem stanju, zmogljivosti in/ali podpori, vključno z dnevniki aplikacij, nastalimi napakami, lastnostmi naprav in nadzorom kakovosti; (ii) podatki o sredstvih in splošni konfiguraciji, vključno s konfiguracijo sredstev in naprav, različicami programske opreme, popravki, licencami, omrežnimi nastavitvami ter zgodovino servisiranja naprav, ter s (iii) podatki o uporabi, delovanju, možnosti servisiranja, strojni diagnostiki in sistemu, vključno z zaporedji ali izvajanjem posameznih nalog, uporabljenimi aplikacijami/licencami in interakcijami z aplikacijo ter reagenti in potrošnim materialom, naloženim v strojno opremo.

## 1. Uporaba oddaljene povezave

- 1.1. Družba Siemens Healthineers, njene povezane družbe in druge družbe, ki jih najame družba Siemens Healthineers ali njene povezane družbe, so pooblaščen za dostop do opreme, njeno vzdrževanje, podporo, diagnostiko, popravila, kalibracijo, posodabljanje, upravljanje ali nameščanje popravkov na opremi, ki uporablja oddaljeno povezavo, oziroma za zagotavljanje storitev, vključno s storitvami z dodano vrednostjo ali oddaljenim usposabljanjem, pri čemer se vse navedeno izvaja prek oddaljene povezave.

- 1.2. Med trajanjem glavne pogodbe, če ta obstaja, so družba Siemens Healthineers, njene povezane družbe in druge družbe, ki jih najame družba Siemens Healthineers ali njene povezane družbe, pooblaščen tudi za izvajanje dodatnih storitev spremljanja sistema prek oddaljene povezave, če jih zadevna oprema podpira.

## 2. Obveznosti pogodbenih strank

- 2.1. Družba Siemens Healthineers vzpostavi tehnični in organizacijski postopek za oddaljeno povezavo ter informacijsko infrastrukturo, ki jo uporablja za vzpostavitev oddaljene povezave, v skladu z Varnostnim konceptom.
- 2.2. Družba Siemens Healthineers stranki podeljuje neizključno in neprenosljivo licenco za namestitev in uporabo programske opreme v objektni kodi, ki jo zagotovi ali odobri družba Siemens Healthineers za namen vzpostavitve oddaljene povezave.
- 2.3. Stranka ne sme omogočiti dostopa do opreme ali storitev zunaj države, v kateri je. Če stranka krši to obveznost, mora družbo Siemens Healthineers in njene povezane družbe razbremeniti vseh zahtevkov in jim povrniti vso škodo, ki nastane zaradi takšne kršitve, vključno s škodo zaradi kršitve zakonodaje druge države.
- 2.4. Družba Siemens Healthineers lahko stranki posreduje navodila in/ali informacije o stanju oddaljene povezave ter splošne informacije o ponovni vzpostavitvi povezave, če ta ne deluje pravilno, na primer prek storitve teamplay Fleet družbe Siemens Healthineers ali MyVarian družbe Varian. Stranka mora takšnim navodilom in informacijam slediti.
- 2.5. Stranka mora pri družbi Siemens Healthineers, na primer prek povezave iz razdelka 0.10, redno preverjati, ali je na voljo posodobljena različica Varnostnega koncepta, ter sprejeti ustrezne ukrepe za zagotavljanje skladnosti z veljavnim Varnostnim konceptom.
- 2.6. Stranka mora omogočiti vzpostavitev oddaljene povezave tako, da na lastne stroške poveže opremo z varno telekomunikacijsko

povezavo s hitrostjo prenosa podatkov, ki je najmanj enaka hitrosti, določeni v specifikaciji. Stranka krije stroške vseh tehničnih zahtev za takšno povezavo, ki niso del opreme, na primer vzpostavitve širokopasovne povezave.

- 2.7. Za zaščito opreme pred kibernetскими grožnjami mora stranka vzpostaviti in neprekinjeno vzdrževati celovit, najsodobnejši varnostni koncept za zaščito svoje informacijske infrastrukture. Stranka mora družbi Siemens Healthineers in njenim povezanim družbam pomagati pri zaščiti pred kibernetскими grožnjami. To zlasti pomeni, da ne sme:
- 2.7.1. z oddaljeno povezavo povezati opreme, ki ni skladna z najsodobnejšimi varnostnimi politikami oziroma je družba Siemens Healthineers ni odobrila, ali
- 2.7.2. uporabljati oddaljene povezave na način, ki ogroža ali moti celovitost oddaljene povezave oziroma informacijske infrastrukture družbe Siemens Healthineers ali njenih povezanih družb, ali
- 2.7.3. prenašati podatkov, ki vsebujejo viruse, trojanske konje ali druge programe, ki bi lahko poškodovali ali ovirali delovanje oddaljene povezave oziroma informacijske infrastrukture družbe Siemens Healthineers ali njenih povezanih družb.
- 3. Omejeno jamstvo**
- 3.1. Če ni izrecno določeno drugače, se oddaljena povezava zagotavlja po načelu »takšna, kakršna je«, družba Siemens Healthineers pa stranki ne daje nobenega jamstva ali zagotovila glede razpoložljivosti, delovanja ali kakovosti oddaljene povezave, razen kot je določeno v Varnostnem konceptu.
- 3.2. Družba Siemens Healthineers ne bo zagotovila oddaljene povezave, če:
- 3.2.1. zagotavljanje oddaljene povezave preprečujejo pravne ovire, na primer nacionalne ali mednarodne zunanjetrgovinske oziroma carinske zahteve, embargo ali drugi ukrepi omejevanja, ali
- 3.2.2. obstaja napaka, motnja ali druga težava v telekomunikacijskem omrežju ali
- 3.2.3. obstaja napaka, motnja, neustrezna konfiguracija ali druga težava v infrastrukturi stranke.
- 4. Posodobitve pogojev in varnostnega koncepta**
- 4.1. Družba Siemens Healthineers ima pravico spreminjati in/ali posodablja te Posebne pogoje za oddaljeno povezavo in/ali Varnostni koncept zaradi tehničnega napredka, sprememb zakonodaje in nadaljnjega razvoja ponudbe.
- 4.2. Takšne spremembe in/ali posodobitve ne smejo negativno vplivati na kakovost ali izvajanje oddaljene povezave.
- 4.3. Družba Siemens Healthineers bo stranko o spremembah te Pogodbe o oddaljeni povezavi obvestila v razumnem roku, ki ne sme biti krajši od 30 dni. Družba Siemens Healthineers bo stranki omogočila dostop do posodobljenih pogojev.
- 5. Certificiranje**
- 5.1. Družba Siemens Healthineers AG, ki skupaj s ponudniki storitev upravlja infrastrukturo SRS, teamplay Connectivity in RCU, vzdržuje certificirani sistem upravljanja informacijske varnosti za namen zagotavljanja navedenih povezav. V zvezi s tem družba Siemens Healthineers AG redno opravlja zunanje presoje, ki jih izvajajo neodvisne tretje osebe. Obseg in podrobnosti certifikacije so določeni v veljavnem varnostnem konceptu..
- 6. Uporaba podatkov**
- 6.1. Ob upoštevanju veljavne zakonodaje s področja varstva osebnih podatkov stranka potrjuje, da bodo družba Siemens Healthineers, njene povezane družbe, podizvajalci in dobavitelji dostopali do podatkov stranke in tehničnih podatkov, jih uporabljali ter obdelovali na omejeni in neizključni podlagi v obsegu, ki je potreben za izvajanje glavne pogodbe, če ta obstaja, ter za zagotavljanje opreme, vključno za namene: (i) izvajanja, zagotavljanja, prikazovanja, obdelave, upravljanja, administriranja, spremljanja, spreminjanja, podpore in izboljševanja opreme; (ii) ustvarjanja anonimiziranih podatkov;

(iii) izpolnjevanja zakonskih ali regulativnih obveznosti, vključno z nadzorom izdelkov, ter (iv) izstavljanja računov.

- 6.2. Stranka družbi Siemens Healthineers in njenim povezanim družbam dovoljuje dostop do tehničnih podatkov, njihovo uporabo, obdelavo, kopiranje, združevanje, analiziranje, spreminjanje, povezovanje z drugimi podatki ter ustvarjanje izvedenih del iz tehničnih podatkov na neizključni podlagi, brez omejitev glede časa, kraja, prenosljivosti ali podeljevanja podlicenc, za poslovne namene družbe Siemens Healthineers in njenih povezanih družb, kot so: (i) omogočanje in svetovanje glede nadaljnje ter trajne uporabe opreme ali drugih izdelkov, programske opreme in storitev; (ii) utemeljevanje trženjskih navedb za izdelke, programsko opremo in storitve z uporabo agregiranih podatkov; (iii) primerjalna analiza; (iv) raziskovalni ali razvojni nameni (na primer ugotavljanje trendov uporabe ali izboljševanje obstoječih oziroma razvoj novih izdelkov, programske opreme in storitev).
- 7. Prenehanje in časna prekinitev**
- 7.1. Na veljavnost te Pogodbe o oddaljeni povezavi ne vpliva prenehanje povezane glavne pogodbe med stranko in družbo Siemens Healthineers ali katero koli njeno povezano družbo. Pogodbo o oddaljeni povezavi lahko katera koli pogodbeni stranka kadar koli pisno odpove z odpovednim rokom štirih tednov. Prenehanje te Pogodbe o oddaljeni povezavi ne vpliva na veljavnost glavne pogodbe, če ta obstaja. Če so bile druge pogodbe sklenjene na podlagi te Pogodbe o oddaljeni povezavi, jih bo po prenehanju morda treba prilagoditi, na primer glede plačila ali odzivnih časov.
- 7.2. Katera koli pogodbeni stranka ima pravico do odpovedi te Pogodbe o oddaljeni povezavi s takojšnjim učinkom, če druga pogodbeni stranka krši to Pogodbo o oddaljeni povezavi in kršitve ne odpravi v roku 14 dni od prejema obvestila o kršitvi.
- 7.3. Družba Siemens Healthineers ima pravico do odpovedi te Pogodbe o oddaljeni povezavi in/ali do časne prekinitve oddaljene povezave s takojšnjim učinkom, če stranka krši to Pogodbo o oddaljeni povezavi ali če družba Siemens Healthineers na podlagi razumne presoje meni, da oddaljena povezava z eno ali več napravami stranke predstavlja tveganje za varnost ali delovanje informacijske infrastrukture, ki jo uporablja družba Siemens Healthineers.
- 7.4. Če katera koli pogodbeni stranka odpove to pogodbo o oddaljeni povezavi v skladu z razdelkom 7.1 in pogodbeni stranki začeta pogajanja za sklenitev nove glavne pogodbe, določbe te Pogodbe o oddaljeni povezavi ostanejo v veljavi še nadaljnjih osem tednov po njenem prenehanju, razen če stranka družbo Siemens Healthineers izrecno obvesti, da se takšno podaljšano učinkovanje ne uporablja.
- 8. Intelektualna lastnina**
- 8.1. Družba Siemens Healthineers je izključni imetnik vseh pravic, pravnih naslovov in interesov v zvezi z vsemi pravicami intelektualne lastnine, ki se nanašajo na izboljšave, izpeljane iz tehničnih podatkov, ter vseh predlogov, zamisli, zahtev za izboljšave, povratnih informacij, priporočil ali drugih podatkov, ki jih zagotovi stranka in ki se s tem prenesejo na družbo Siemens Healthineers.
- 9. Omejitev odgovornosti**
- 9.1. Odgovornost družbe Siemens Healthineers za vse zahtevke, škodo in obveznosti povračila škode, ki izhajajo iz te Pogodbe o oddaljeni povezavi ali so z njo povezani, ne glede na njihovo pravno podlago, bodisi pogodbeno, odškodninsko ali drugo, skupno ne sme preseči 10 % na posamezno pogodbeno leto. »Pogodbeno leto« pomeni obdobje dvanajstih mesecev od začetka veljavnosti Pogodbe o oddaljeni povezavi oziroma katero koli naslednje dvanajstmesečno obdobje. Omejitev odgovornosti se ne uporablja v primerih, ko je škoda nastala zaradi hude malomarnosti ali naklepne ravnanja.
- 10. Odstop pogodbe in podizvajalci**
- 10.1. Te pogodbe ali pravic oziroma obveznosti iz nje nobena pogodbeni stranka ne sme odstopiti ali drugače prenesti brez predhodnega pisnega soglasja druge pogodbene stranke. Ne

glede na navedeno lahko družba Siemens Healthineers: (i) v celoti ali delno odstopi to pogodbo oziroma pravice in obveznosti iz nje povezani družbi ali pravnemu nasledniku celotnega ali dela poslovanja, na katero se ta pogodba nanaša, brez soglasja stranke, ter (ii) proda svoje terjatve ali odstopi zahtevke za plačilo po tej pogodbi kateri koli tretji osebi.

- 10.2. Družba Siemens Healthineers lahko izpolnjevanje katere koli obveznosti po tej pogodbi prenese na podizvajalca, vključno s povezanimi družbami.

#### **11. Veljavno pravo in reševanje sporov**

- 11.1. To pogodbo ureja pravo Republike Hrvaške, pri čemer so izključena pravila mednarodnega zasebnega prava in Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga.
- 11.2. Za vse spore, ki izhajajo iz te pogodbe ali so z njo povezani, so izključno pristojna sodišča v Zagrebu.

#### **12. Nadzor izvoza**

- 12.1. Družbi Siemens Healthineers ni treba izpolniti te Pogodbe o oddaljeni povezavi, če na njeno izpolnitev vplivajo ovire, ki izhajajo iz nacionalnih ali mednarodnih zunanjetrgovinskih oziroma carinskih zahtev ali iz embarga oziroma drugih sankcij.

#### **13. Obvestila, spremembe, pisna oblika**

- 13.1. Ta Pogodba o oddaljeni povezavi, spremembe te Pogodbe o oddaljeni povezavi (vključno z odpovedjo zahteve po tej obliki), odpovedi ter vsa obvestila v zvezi z zahtevki in spori morajo biti podani v pisni obliki ali prek spletnega mehanizma, ki ga družba Siemens Healthineers izrecno zagotovi za ta namen, če tak mehanizem obstaja. Če ta Pogodba o oddaljeni povezavi zahteva pisno obliko, mora biti ustrezni dokument podpisan lastnoročno ali z elektronskim podpisom z uporabo programske opreme za elektronsko podpisovanje. Posredovanje skeniranega izvirnika z lastnoročnim podpisom po telekomunikacijskih sredstvih se šteje za »pisno obliko«, tudi če ni uporabljen elektronski podpis.

#### **14. Razno**

- 14.1. Ta Pogodba o oddaljeni povezavi predstavlja celotni dogovor med pogodbenima strankama in nadomešča vse predhodne dogovore, ki se nanašajo na njen predmet. Sklicevanje na dokument, ki se sklicuje na drugi dokument, se šteje tudi za vključitev tega drugega dokumenta, razen če je v njem določeno drugače. Spremembe te Pogodbe o oddaljeni povezavi veljajo le, če se pogodbeni stranki o njih dogovorita v skladu z razdelkom 13. Drugi pogoji, vključno s pogoji stranke iz njenih naročilnic ali drugih dokumentov, se ne uporabljajo.
- 14.2. Če je katera koli določba te Pogodbe o oddaljeni povezavi nezakonita, neveljavna ali neizvršljiva, to ne vpliva na veljavnost vseh drugih določb te Pogodbe o oddaljeni povezavi. Pogodbeni stranki bosta takšno neveljavno ali neizvršljivo določbo nadomestili z določbo, ki bo v največji možni meri odražala namen pogodbenih strank.